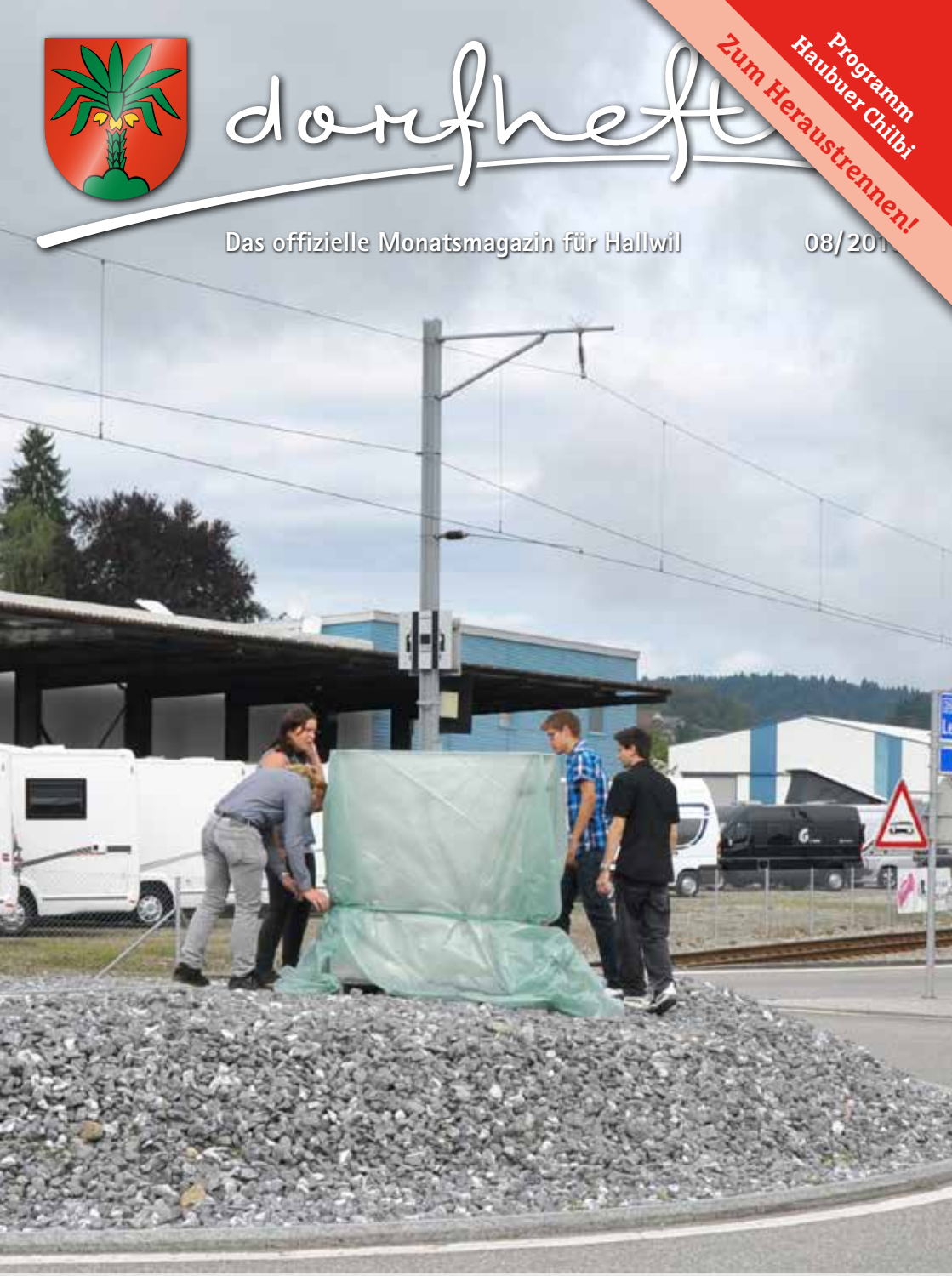
dorfheft

Das offizielle Monatsmagazin für Hallwil 08/201

Programm Haubuer Chilbi
Zum Heraustrennen!



Titelbild: Enthüllung Lehrlingsprojekt Haubuer Chilbi 2014

Onlineausgaben: www.dorfheftli.ch www.facebook.com/dorfheftli

Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen
eris mann
Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

ASS
AQUA SEC SERVICE
Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter
Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch



Mit uns reisen Sie nicht schneller,
dafür sehen Sie mehr!
Das aktuelle Programm unter: www.merzbustrans.ch
Gebr. Merz
Reisen + Transport AG
5712 Beinwil am See
062 771 38 19
info@merzbustrans.ch
Wir sind Mitglied bei:

SIND IHRE DATEN SICHER?
MACHEN SIE ENDGÜLTIG SCHLUSS MIT HANDARBEIT UND DER ANGST VOR VERSCHLÜSSELUNGSTROJANERN
Ihre Vorteile
- Sicher verschlüsselt (Patientendaten- und DSGVO-konform)
- Keine Zusatzkosten durch Agents (Exchange, SQL, Linux, usw.)
- Geringstmöglicher Bandbreitenbedarf

Ein monatlicher Fixpreis
50 GB: nur CHF 25.–
500 GB: nur CHF 65.–
Alle Preise inkl. 7.7 %MwSt.

SIND IHRE DATEN SICHER?
SCHUTZ OHNE HINTERTÜREN – FÜR SIE AUS LÜNEBURG (D)
Ihre Vorteile
- Sicherheit beim Surfen durch Schutz vor Angriffen
- Zusätzlich zwei Virenscanner, die Ihre IT überwachen

Komplettlösung mit Wartungsvertrag – ein monatlicher Fixpreis pro User-Paket
5 User für 5 Jahre: nur CHF 105.–
Jede weiteren 5 User: nur CHF 11.–
Alle Preise inkl. 7.7 %MwSt.

Erhart Computer GmbH
Löwenplatz 7, 5712 Beinwil am See,
062 772 30 00, info@erhart.ch, erhart.ch
20 JAHRE COMPUTER

Gemeindenachrichten

Baugesuch–Planauflagen

Bauherrschaft: Gutmann Patrik und Fink Esther, Breiten 74, 5705 Hallwil. Grundeigentümer: Gutmann Patrik und Fink Esther, Breiten 74, 5705 Hallwil. Bauvorhaben: Abbruch Gebäude Nr. 74, Neubau EinfamilienhausBauplatz: Breiten 74, Parzelle Nr. 1186, Gebäude Nr. 74. Zone: Dorfkernzone (D). **Bauherrschaft:** Kaufmann Lotti, Mürbe 293, 5705 Hallwil. Grundeigentümer: Kaufmann Lotti, Mürbe 293, 5705 Hallwil. Bauvorhaben: Abbruch Spicher, Neubau Gartenhaus. Bauplatz: Mürbe, Parzelle Nr. 880, Gebäude Nr. 306. Zone: Wohnzone (W2). Auflagefrist: 13. Juli 2018 – 13. August 2018. Die Baupläne können während der Auflagefrist bei der Gemeindekanzlei eingesehen werden. Einwendungen gegen das Bauvorhaben sind dem Gemeinderat während der Auflagefrist schriftlich und begründet einzureichen.

Erteilte Baubewilligungen

Urech Thomas, Breiten 114, Hallwil, für das Aufstellen eines Werbeplakates, Rebenhübel, Parzelle Nr. 623. **Einwohnergemeinde Hallwil**, Hallwil, für das Erstellen eines Velounterstandes, Parzelle Nr. 1196, Seetalstrasse 96 (Schulhausareal).

Wahl eines neuen Gemeindeschreiber-Stv. und Leiter Einwohnerdienste

Der Gemeinderat hat Manuel Dietiker, Niederlenz, als neuen Gemeindeschreiber-Stv. und Leiter Einwohnerdienste gewählt. Er tritt seine Stelle am 1. November 2018 an. Gemeinderat und Personal

Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, 062 765 60 00, dorfheftli.ch, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). **Redaktoren:** Jennifer Loosli (jlo), Fabienne Hunziker (fhu). **Reporter:** Peter Siegrist (psi), Elsbeth Haefeli (eh), Peter Eichenberger (ei), Silvia Gebhard (sg), Andreas Walker (aw), Melanie Wydler (mw).

Werbeberatung: Renata Dennler (Wynental), Nicole Schmid (Seetal)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Drucklegung: Erster Mittwoch des Monats, 8.00 Uhr

Tagesaktuelle Onlinedienste: dorfheftli.ch und facebook.com/dorfheftli

WEMF-beglaubigte Gratisauflage 2017:
Auflage Dorfheftli Hallwil: 470, Gesamtauflage: 15 882

Abopreise: CHF 50.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter dorfheftli.ch

Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, artwork.ch

Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

myclimate
myclimate-Zertifizierung:
01-15-709070, Klimaneutrale Produktion

Dorfheftli GmbH ist ein Unternehmen der artwork-Gruppe

Ihr Partner für Immobilienverkauf in Hallwil
CHS
www.chs-immobilien.ch
lokal, vernetzt, persönlich

Gemeinde Hallwil

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

heissen Manuel Dietiker im Team der Gemeinde Hallwil bereits heute herzlich willkommen.

Rechtskraft der Gemeindeversammlungsbeschlüsse

Nach unbenütztem Ablauf der Referendumsfrist sind die dem fakultativen Referendum unterliegenden Beschlüsse der Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlungen vom 8. Juni 2018 in Rechtskraft erwachsen.













Quelle: Gemeindekanzlei Hallwil

Vereinsnachrichten

Aabach-Sänger
Wir sind ein Gemischter Chor bestehend aus 15 Frauen und Männer, die sich aus Freude am Gesang treffen. Proben: Montag, 20 bis 22 Uhr im Vereinszimmer der Schulanlage Hallwil. Infos: Amedeo Baldo, Tel.: 079 830 23 00, info@aabach.ch, www.aabach.ch

Aktivriege
Die Aktivriege des STV Hallwil turnt jeweils am Freitagabend von 20.15 Uhr bis 21.45 Uhr. Jeden Mittwoch von 20.15 bis ca. 22.00 Uhr wird in der Turnhalle Volley gespielt. Herzlich willkommen sind natürlich immer auch neue Mitturner. Infos: Patrick Senn, Ammerswilerstrasse 200, 5704 Egliswil, www.stvhallwil.ch

Damenriege
Montagsturnen: jeweils montags um 19.00 Uhr. Step/Baden am See: 13. / 20. 08. Step: 27. 08. Step/Kräftigung: 03. / 10. / 17. 24. 09. Pilates: 15. / 22. 10 . Kino: 29. 10. Pialtes: 08. / 12. 11. BBP: 26. 11. und 03. / 10. / 17. 12. Infos: Dominique Lüscher, Langjucharten 302, 5705 Hallwil, 076 488 14 64. Damenriege: jeweils montags um 20.15 Uhr (mit Ausnahmen). Infos: Marianne Merz-Urech, Bühlstrasse 18, 5712 Beinwil am See, Tel. 062 772 15 23, www.stvhallwil.ch

Feuerwehrverein
Ehemalige Angehörige der Feuerwehr Boniswil-Hallwil sind in unserem Verein herzlich willkommen. Infos: Eugen Peter, 062 777 26 74, eugen.peter52@bluewin.ch

Frauenchor
Infos: Theresia Meyer-Koestl, Sonnenhalde 71, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 11 30, www.seetalsingt.ch

Frauenverein
Wir sind eine konfessionell und politisch unabhängige Gruppe Frauen. Jedes Jahr stellen wir für die Bevölkerung ein neues Programm zusammen, um den Hallwiler Alltag zu bereichern und Abwechslung in die tägliche Routine zu bringen. Damit bieten wir verschiedene Möglichkeiten, mit Frauen in unserem Dorf in Kontakt zu kommen, sie kennenzulernen, ein soziales Netz aufzubauen und das Dorf lebendig zu erhalten. Wir freuen uns auf eine aktive Teilnahme und viele neue Gesichter an unseren Anlässen. Haben Sie Fragen, Ideen, Anregungen oder gar Kritik? Unsere Vorstandsmitglieder sind offen für Gespräche und stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Infos: Barbara Meier, Barbara Meier, Weiheracker 246, 5705 Hallwil, 079 708 06 76

Gewerbeverein Seetal
Infos: www.gv-seetal.ch, info@gv-seetal.ch. Präsident Martin Bolliger, Telefon 079 320 07 36

Jugendriege
Bei uns in der Jugi wird ausgiebig geturnt, Bewegung und Spass stehen bei uns ganz oben. Jedes Kind ist ein Teil der Gruppe und wird respektvoll behandelt. Gerne sehen wir neue Gesichter in der Jugi, natürlich darf bei den ersten Stunden auch eine Begleitperson mitkommen. Am Freitag von 18.15 bis 19.30 Uhr turnen wir (gemischt Mädchen und Knaben) ab dem grossen Kindergarten bis Ende der Oberstufe. Hallenöffnung 18.00 Uhr. Zurzeit findet nur eine Jugi statt, gemischt Mädchen und Knaben, gross und klein. Bei genügend Kindern wird die Jugi wieder in gross und klein aufgeteilt. Infos: Jaqueline Schuler, jugi-hallwil@hotmail.com

Männerriege
Der Turnbetrieb findet jeweils am Donnerstag um 20.15 Uhr in der Turnhalle Hallwil statt. Infos: Edwin Urech, Engenbühl 67, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 16 02, www.stvhallwil.ch

Pro Senectute Mittagstisch
21.8., 18.9., 16.10., 20.11., 11.12. jeweils 12 Uhr im Vereinszimmer. Anmeldung bei Ruth Schwegler 062 777 37 06.

Samariterjugendgruppe, Help Hallwilersee
Hast du Lust, dich einmal im Monat mit Kindern und Jugendlichen aus der Umgebung zu treffen, gemeinsam zu spielen, basteln und etwas über 1. Hilfe zu lernen? Dann bist du bei uns genau richtig. Die Übungen finden jeweils samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr in der Regel in der Mehrzweckhalle Fahrwangen statt. Infos: Franziska Buri, Tel. 062 777 46 33, franziska.buri@bluewin.ch oder www.help-hallwilersee.jimdo.com

Samariterverein
Wir treffen uns einmal im Monat am Dienstagabend um 20.15 Uhr im Untergeschoss der Mehrzweckhalle Seengen. Infos: www.samariter-seengen.ch oder bei Bettina Bruder, Tel. 062 777 02 61, bettina.bruder@bluewin.ch

Schützengesellschaft
Auf der 300m-Schiessanlage in Dürrenäsch pflegen wir das sportliche Schiessen. Die Trainings sind auch für nichtlizenzierte Schützinnen und Schützen offen. In diesem Jahr können Sie bei uns das Obligatorische noch am Freitag, 10. 08. 2018 und am Freitag, 31. 08. 2018 schiessen. An der Haubuer Chilbi bieten wir in unserem Wirtschaftszelt nebst Pferde- und Schweinesteaks auch wieder das beliebte Schiessen mit Druckluftgewehren an. Infos: Hannes Hauri, Präsident SG Hallwil, Tel. 062 771 62 41 / E-Mail: hannes.hauri@bluewin.ch, www.sghallwil.ch

SKBS OG Hallwil
Wir bieten folgende Aktivitäten für Sie und Ihren Hund an: Erziehungskurs, Hundesport in den Sparten: Begleithund, Sanitätshund und Obedience. Weitere Infos bei Annemarie Bucher, 079 361 31 09 oder unter www.skbs-hallwil.ch

Trachtengruppe
Infos: Lotti Urech-Knechtli, Seengerstrasse 300, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 32 56

Verein Kinder in Hallwil
Der Verein Kinder in Hallwil bietet Ihnen die Möglichkeit, Kontakte zu anderen Familien im (und ums) Dorf zu knüpfen. Aktivitäten: Spielgruppe, Muki-Turnen, Mittagstisch, Börse 8. Sept., Neu: Disco 15. Sept., Weihnachtsguetzle 8. Dez.. Freudig begrüssen wir auch Sie in unserem Verein. Infos: Eva Suter, Wannenmoos 373, 5705 Hallwil, 062 777 61 11, info@vk-hallwil.ch, www.vk-hallwil.ch

Argovia Immobilien
persönlich. engagiert. professionell. zuverlässig.
Wir bewegen Immobilien!
- Verkauf und Vermietung von Immobilien
- Professionelle Vermarktung
- Individuelle Beratung
www.argovia-immobilien.ch
Argovia Immobilien GmbH, Birrwil
Thomas Amsler Telefon 062 558 55 88



Kirchgemeinden

Reformierte Kirchgemeinde
Wir freuen uns auf Ihren Besuch auf www.kirche-seengen.ch

Römisch-katholische Pfarrei St. Theresia, Seon
Alle aktuellen Termine und Informationen finden Sie im Pfarrblatt «Horizonte» oder unter www.pfarrei-seon.ch

Diensthabende Apotheke
Ausserhalb der Öffnungszeiten erreichen Sie die diensthabende Apotheke unter: 062 776 19 58

Abfallsammeltermine

Sammelstelle Ried (Zufahrt via Frischmarkt):

Dienstag und Donnerstag	15.00 – 17.00 Uhr
Samstag	08.00 – 11.45 Uhr

Bei Fragen zur Entsorgung: Max Holliger Muldenservice GmbH, Tel. 062 777 10 73

Alteisen (Beschläge)
Private Entsorgungsstellen wie z. B. Max Holliger Muldenservive GmbH, Sammelstelle Ried

Altöle
Sammelstelle bei der Garage Heinz Urech AG, Hallwil

Aluminium
Alu wie Haushaltfolien, Tuben, Spraydosen, Pfannen, Getränkedosen, Kaffeekapseln etc. können bei der Sammelstelle Ried abgeben werden.

Batterien
Zurück an die Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Ried

Bauschutt
Kostenplichtig bei der Sammelstelle Ried

CDs/DVDs
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

Elektro- und Elektronikgeräte
Zurück an die Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Ried

Giftstoffe, Sonderabfälle
Abfälle wie Medikamente, Lösungsmittel, alte Farben, Herbizide etc. können verschlossen und beschriftet an ursprüngliche Verkaufsstelle (z. B. Drogerien oder Apotheken) in Originalgebinden zurückgeben werden.

Glas
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried oder bei der Landi Hallwil

Grünabfälle
Container mit Jahresvignette oder Einzelmarke versehen

Grüncontainer Einzelmarke:
240 Liter: CHF 10.00
800 Liter: CHF 35.00

Grüncontainer-Jahresvignetten:
240 Liter: CHF 140.00
800 Liter: CHF 490.00

Jahresvignetten können auf der Gemeindeverwaltung Hallwil bezogen werden. Einzelmarken erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung und der Landi Hallwil.

Hauskehricht
Abfuhr jeden zweiten Dienstag. Ausnahme: Do., 27. Dezember 2018. Kehrichtsäcke sind jeweils bis spätestens um 07.00 Uhr zu deponieren.

Gebührenmarken 35 Liter (10er-Set):	CHF 21.60
Gebührenmarken 60 Liter (10er-Set):	CHF 36.70
Gebührenmarken 110 Liter (2er-Set):	CHF 12.95
Containerplombe 240 Liter:	CHF 15.55
Containerplombe 800 Liter:	CHF 48.60

Containerplomben und Gebührenmarken von 35 bis 110 Liter können auf der Gemeindeverwaltung Hallwil bezogen werden. Gebührenmarken von 35 bis 110 Liter erhalten Sie in der Landi Hallwil. Gebührenmarken 35 und 60 Liter erhalten Sie im Frischmarkt Boniswil/Hallwil und in der Landi Seon.

Holz
Kostenpflichtig bei der Sammelstelle Ried

Kleider, Textilien
Abgabe bei der Sammelstelle Ried

Konservendosen
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

Leuchtstoffröhren, Entladungslampen
Zurück an Verkaufsstelle (z. B. Signer & Gloor, Boniswil) oder Sammelstelle Ried

Papier und Karton
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

PET
Zurück an Verkaufsstelle, bei der Sammelstelle Ried oder bei der Landi Hallwil

Pneus
Kostenplichtig bei der Sammelstelle Ried

Sperrgut
Versehen mit Gebührenmarken, pro Marke: Durchmesser max. 50 cm, Länge max. 100 cm, Gewicht max. 25 kg

Styropor
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried (nur sauberes Verpackungsmaterial, ohne Plastikklebestreifen, kein Füllmaterial)

Tierkadaver
Die Sammelstelle für Kadaver befindet sich bei der Abwasserreinigungsanlage ARA (Schlatt), Montag von 14.00 bis 16.00 Uhr, Mittwoch von 8.00 bis 9.00 Uhr und Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr

Gloor & Baumann
Holzbau AG/Schreinerei
Spenglerei Bedachungen
5725 Leutwil • Tel. 062 777 10 87
www.gloor-baumann.ch

Zimmerarbeiten
Bedachungen, Dachfenster
Allg. Schreinerarbeiten
Spenglerarbeiten
Holz-Elementbau
Um- und Neubauten
Dachgeschossausbauten
Parkettböden
Dachsanierungen
Fassadenverkleidungen
Kranarbeiten
Flachdachabdichtungen
Photovoltaik

Bruno Schuler – unterwegs für das AEW

Wissen Sie, wer in Ihrer Gemeinde den Strom abliest? Vielen ist diejenige Person nicht bekannt und dennoch gibt es sie, die zahlreichen Ableser, die alljährlich den Verbrauch von Wärme, Strom und Wasser in Schweizer Wohnungen und Häusern ablesen.

(jlo) – Bei den meisten Unternehmen muss der Ableser keine bestimmten fachlichen Qualifikationen erfüllen. Vor der Auftragsvergabe findet allerdings für die neuen Ableser in der Regel zunächst eine Schulung durch das Dienstleistungsunternehmen statt. Auf jeden Fall ist es aber sinnvoll, ein Gefühl für Technik zu haben. Ausserdem sind die Ableser in den Haushalten vor Ort tätig und haben laufend mit Menschen zu tun – entsprechend wichtig sind ein freundliches Auftreten und ein gepflegtes Äusseres. Im Regelfall lassen sich die Arbeitszeiten recht flexibel einteilen. Wichtig ist, dass die Aufträge, die man bekommt, innerhalb der festgelegten Zeitspanne erfüllt werden. Der Nebenjob als Ableser ist saisonabhängig, in Hallwil ist dies jeweils im Dezember der Fall. Durch eine Kollegin, die beim AEW arbeitet, ist Bruno Schuler zu dieser Tätigkeit gekommen. Seit zwölf Jahren wohnt er bereits in Hallwil, den Strom in seiner Wohngemeinde liest er nun seit ca. 4 Jahren regelmässig ab. Bruno Schuler nutzt seine freien Samstage für diese Tätigkeit. Mit seinem E- Bike fährt er die Wege zu den verschiedenen Häusern ab. Da bei vielen Häusern im Innern abgelesen werden muss, ist er darauf angewiesen, dass die Leute auch zu Hause sind und ihm Zutritt zum Stromkasten gewähren. Die Tage zwischen Weihnachten und Neujahr nutzt er jeweils dazu, die an den Samstagen leider nicht erreichten Häuser zu besuchen. Alle 3 Monate gehört auch das Ablesen von Baustrom, Gewerbe- und Industriestrom zu seinen Aufgaben. Häuser und Betriebe welche mit Photovoltaikanlagen ausgerüstet sind, werden ebenfalls von Bruno Schuler besucht. Jedes Jahr macht die Gemeindeverwaltung die Bevölkerung darauf aufmerksam, wann die Ableseperiode wieder beginnt. Auch bei Wohnungswechsel und Umzügen ist es wichtig, dass Bruno Schuler hinzugezogen wird, um die Genauigkeit der Daten sicherzustellen. Aus diesem Grund hat der Hallwiler auch oft an den Zügelterminen einige Aufgaben zu erledigen. Im Gegensatz zu früher, wo alles schriftlich festgehalten wurde, werden heute viele Daten elektronisch an das AEW übermittelt. Alles habe Vor- und Nachteile, so Bruno Schuler, weniger Papierkrieg zwar, jedoch sei dafür die Übersicht mit den übermittelten Daten oft etwas schwieriger. Bruno Schuler gefällt bei dieser Tätigkeit vor allem der Kontakt zu den Menschen und dass man das Dorf mit all seinen verborgenen Winkeln sehr gut kennen lernt.



Bruno Schuler bei einem Wohnhaus mit Aussenstromkasten.

Stutz Kran AG
079 223 91 32
www.stutz-kran.ch



WohnArt
Inhaber Marcel Sax
www.wohn-art.ch



Bodenbeläge | Parkett | Insektenschutz
Vorhänge / Plissee | Beschichtungen | Polsterei

Lindenmattstrasse 10
5616 Meisterschwanden
056 670 11 77
info@wohn-art.ch

Cornelia Bruder
Dipl. Ernährungsberaterin

Gesunde Ernährung
Für jede Alterskategorie
Sportliche Aktivitäten
Schwangerschaft und Stillzeit

Kinderernährung
Übergewichtige
Allergien und Unverträglichkeiten



Cornelia Bruder
Bergstrasse 1a • 5707 Seengen
+41 79 853 65 87
cornelia@bodyformhoch2.ch
www.bodyformhoch2.ch

Internorm
Fenster – Haustüren



DIE GRÖSSTE FENSTER-VIELFALT DER SCHWEIZ!

FENSTER CENTER

Fenster-Center AG Reinach
Aarauerstrasse 29 5734 Reinach AG
Telefon 062 772 42 22 Fax 062 772 42 24
www.fenster-center.ch briefkasten@fenster-center.ch

Alles spricht für Internorm

bächler
SEIT 1875

Bäckerei-Konditorei
5707 Seengen
5722 Gränichen



Wir sind auch online: www.beck-haechler.ch

Bereuter Haustechnik AG

Ganz herzlich gratulieren wir

Arton Haliti

zur bestandenen Abschlussprüfung

zum Sanitär-Installateur EFZ.



Boniswilerstrasse 10
5707 Seengen
062 777 18 13

Seetalstrasse 54
5706 Boniswil
056 622 32 28

info@bereuter-haustechnik.ch www.bereuter-haustechnik.ch

Frauenverein am Kochen und auf Reisen



Kurs spannender kochen mit Wildkräutern

(Eing.) – Neun interessierte Frauen trafen sich an einem herrlichen Frühsommermorgen zum gemeinsamen Wildkräutersammeln und -kochen. Unter der Leitung von Moni Näf machten wir uns zuerst auf in Richtung Aabach, um Kräuter zu sammeln. Bereits hinter dem Schulhaus fanden wir die ersten essbaren Kräuter. Nach über einer Stunde hatten wir von Klee über Knoblauchrauke, Mohn, Wegerich bis zur Kamille eine bunte Palette gesunder Kräuter gefunden. Nun ging es in der Küche ans Kochen. Moni hat uns zwölf Rezepte mitgebracht, die wir nun in Gruppen kochten. Am Schluss konnten wir am hübsch gedeckten Tisch Brennesselsuppe, Wildkräuter im Backteig, Frischkäse-Kräuterbällchen, Wildkräuter-Polenta, Gundelreben-After-Eight etc. geniessen. Wir konnten viel lernen über die Vielfalt und den Nutzen der Kräutern, die vor unserer Haustüre wachsen.



Frauenvereinsreise in die Ostschweiz

Bereits vor sieben Uhr wurden wir vom Minibus von Merz Carreisen in Hallwil erwartet. Unser Ziel war die Straussenfarm in Mörschwil. Via Winterthur, teils über Land, machten wir in Seuzach einen Kaffeehalt, bevor es an den Bodensee weiter ging. Auf dem Bauernhof der Familie Eberle angekommen, wurden wir von Cornel durch den Betrieb geführt und erfuhren viel über seine verschiedenen Standbeine von der Rinderhaltung, Lämmeraufzucht, Obstbau bis zu den Straussen. Diese grossen Vögel imponierten uns sehr. Sind sie doch eher scheu, aber trotzdem sehr neugierig und keck. Wir konnten auch frisch geschlüpfte Mini-Straussen bewundern. Nach der sehr interessanten Führung und einem Stopp im Hofladen, bei dem das eine oder andere Straussenei gepostet wurde, fuhren wir weiter nach Staad. Dort wurden wir im Weissen Rössli erwartet. Auf der herrlichen Gartenterrasse direkt am See konnten wir unser feines Mittagessen geniessen. Frisch gestärkt ging unsere Reise nach Konstanz weiter. Dort hatten wir Zeit zur freien Verfügung, die auf verschiedenste Weise genutzt wurde. Nach einem ereignisreichen Tag trafen wir am frühen Abend wieder zu Hause ein.

fankhauser holzbau ag seengen
Fankhauser
Holzbau AG
5707 Seengen
Telefon 062 777 22 55
Telefax 062 777 25 66
info@fankhauserholzbauag.ch
www.fankhauserholzbauag.ch
Das Fachgeschäft mit langjähriger Erfahrung im Holzbau!
– Elementbau
– Ein- und Mehrfamilienhäuser
– Neu- und Umbauten
– Industrie- und Hallenbauten
– Landwirtschaftliche Bauten
– Innenausbau
– Oekologische Isolationen

Überall für alle SPITEX Unteres Seetal
Spitex Unteres Seetal
Riedstrasse 368, 5705 Hallwil (bei der Firma Lonstroff)
Nationaler Spitex-Tag / Tag der offenen Tür
Samstag, 01. September, 10.00 – 16.00 Uhr


Fitnesscenter proFIT - jedes Mal ein Erlebnis!
Ab 1. September am neuen Standort im Hochhaus Menziken
Unser qualifiziertes und bewährtes Team freut sich, alle Interessierten am **Samstag, 1. September** von **9.00 - 16.00 Uhr** in unseren neuen Räumlichkeiten willkommen zu heissen. Zur freien Besichtigung, netten Gesprächen, Snacks, Getränken und Wettbewerb.
Wir freuen uns auf Sie!
pro FIT Fitness- und Gesundheitscenter
das Fitnesscenter für Menschen wie du und ich
alle Infos unter **www.profit-fitness.ch** info@profit-fitness.ch 062 771 57 55

Reisebericht von der Seniorenreise vom 7. Juni



(Eing.) – Pünktlich um 9 Uhr startete die Fahrt mit dem Merz-Reisecar. 35 Senioren begleiteten mich heute. Zuerst ging es auf der Autobahn Richtung Biel. Dann fuhren wir durch die Jura-Freiberge, vorbei an dichten Wäldern und saftigen Wiesen. Beeindruckt durch die schöne Landschaft genossen wir alle die Fahrt. In Le Roselet, Stiftung für das Pferd, angekommen, ging es direkt auf die Terrasse, um von dort die vielen Pferde auf dem Trockenplatz zu beobachten. Nach dem feinen Mittagessen ging die Reise über Saignelégier – Delémont – Laufen weiter nach Münchenstein. Dort im Restaurant Seegarten, im Park im Grünen, genossen wir ein feines Stück Torte zum Kaffee. Danach verweilten wir noch ein wenig im schönen Park, genossen die Sonne und machten uns dann auf den Heimweg.

Wir danken der Gemeinde Hallwil ganz herzlich, dass sie uns den Ausflug alljährlich ermöglicht.





Physiotherapie & MTTZ Bugmann
Sylvia Bugmann
Medizinisches Trainings und Therapie Zentrum



DIE GESUNDE MITTE

Bauchfett reduzieren
Rücken stärken
Körperhaltung verbessern

√ **Flacher Bauch**
√ **Mehr Wohlbefinden**
√ **Weniger Rückenschmerzen**

Zu viel Bauchfett ist ein Risikofaktor für viele Erkrankungen, z.B. Arteriosklerose, Bluthochdruck und Krebs. Sehr oft sind Rückenschmerzen direkt damit verbunden.
Ein neues erfolgversprechendes Programm soll für eine «gesunde Mitte» sorgen und die Probleme an der Wurzel packen.
Bereits nach kurzer Zeit können deutliche Verbesserungen erzielt werden.

Testen
Nehmen Sie erst einmal teil an unserem 5-Wochen-Angebot für CHF 200.-

Sparen
Werden Sie Neumitglied bis zum 31.8.2018, dann sparen Sie je nach Abo bis zu CHF 200.-

Hauptstrasse 17 • 5616 Meisterschwanden • Tel. 056 667 04 40 • info@mttz.ch

Wenn das Verdauungssystem aus dem Lot gerät



Gerade noch ist das Kind quietsch fidel, in der nächsten Sekunde erbricht es, hat Durchfall oder gar beides zusammen. Für das Kind ist das oft eine erschreckende Situation. Für die Eltern bedeutet dies trösten und sich kümmern, aber auch Wäsche und Hände waschen im Dauertakt. Dazu kommt die Sorge um das Kind. So unangenehm der Brechdurchfall ist, in den meisten Fällen ist die Erkrankung unproblematisch und hört nach ein paar Tagen von selbst wieder auf. Erbrechen und Durchfall kommen bei Kindern in jedem Alter häufig vor. Sie reagieren oft bereits auf Kleinigkeiten, denn der kindliche Magen ist noch sehr empfindlich. Ein zu kaltes Getränk, verdorbene Lebensmittel, zu viel durcheinander gegessen, Vorfreude und besondere Erlebnisse gehören zu den oft harmlosen Ursachen der Erbrechen. Der Verzehr von zu viel Obst kann Durchfall auslösen. Durchfall kann aber auch eine typische Begleiterscheinung beim Zahnen, bei Erkältungen, z.B. einer Mittelohrentzündung, oder anderen fieberhaften Infekten sein. Der Brechdurchfall wird meist durch Viren ausgelöst. In der Regel dauert das Erbrechen 1 bis 2 Tage, während der Durchfall noch einige Tage länger anhält. Dabei birgt das Erbrechen wegen des hohen Flüssigkeitsverlustes meist das grösste Risiko. Durch fehlende Flüssigkeitsaufnahme kann es zur Austrocknung des Körpers kommen, was besonders bei Kleinkindern schnell lebensbedrohlich werden kann. Daher ist die wichtigste Massnahme der Ausgleich des Flüssigkeitsverlustes. Das Kind muss viel trinken, am besten immer wieder in kleinen Mengen. In der *kinderapotheke* sind fertige Trinklösungen erhältlich, die alle wichtigen Mineralstoffe, Wasser und Zucker enthalten. Wenn das Kind nicht trinken will, verabreichen Sie die Lösung mit dem Löffel oder mit einer Spritze (ohne Nadel) in den Mund. Nach 3 bis 4 Stunden ist der Körper des Kindes in der Regel wieder mit Flüssigkeit versorgt. Säuglinge sollen weiter gestillt werden. Wegen der hohen Ansteckungsgefahr ist häufiges Händewaschen und besondere Sauberkeit oberstes Gebot. Und: Kinder mit Brechdurchfall müssen zu Hause bleiben. Beobachten Sie das Kind gut, denn Verschlechterungen können schnell gehen. Lassen Sie sich in der *kinderapotheke* beraten und begleiten. Oder suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf.

Barbara Kursawe, Apothekerin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-*kinderapotheke*

Quelle: TopPharm Homberg Apotheke, zertifizierte medinform-kinderapotheke



wenn das Glück dich trägt.

IHR TRAURINGSPEZIALIST

HIRT

UHREN BIJOUTERIE

Hirt AG Bijouterie
Tel 062 771 28 66

Hauptstrasse 46
www.hirtag.ch

5734 Reinach
bijou@hirtag.ch



SWISS MADE

HAPPINESS

Siegenthaler Tankrevisionen AG

Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz

Tel. 062 771 48 08

5737 Menziken • Fax 062 771 49 81

info@toptankrevisionen.ch

www.toptankrevisionen.ch

REBSTOCK

RESTAURANT • METZGEREI



Sommerzyt - Terrassenzyt

Kalbssteak an Eierschwämmlirahmsauce . Rindsfiletmedaillons „zwöierlei Sösseli“
Rindsfiletwürfel „Panaeng“ . Saltimbocca von Kalbfleisch . Lammkoteletts „Provençale“
Rindfleisch-Carpaccio . Beefsteak Tatare . Roastbeef-Teller . Vitello tonnato
Leo‘s Hors-d‘oeuvre . Melone mit Rohschinken . Riesencrevetten-Salat
Verschiedene Fit-Teller mit frischen Salaten und Melonenschnitz



AB 13. SEPTEMBER: WILDGERICHTE



5707 SEENGEN
TELEFON 062 767 71 71
WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH
DIENSTAG UND MITTWOCH GESCHLOSSEN





HAUBUER CHILBI

eifach anderschi

31.8. - 1.9.2018

Liebe Haubuer, liebe Nachbarn, Freunde & Bekannte

Die 2. Auflage der «Haubuer Chilbi – eifach andersch» steht vor der Tür. Zwei Tage voller Überraschungen, Spiel und Spass für jedermann. Zeit, bei kulinarischen Highlights zusammen zu konsumieren, zu diskutieren, zu geniessen und Freundschaften zu pflegen. Schauen Sie vorbei und lassen Sie sich überraschen.

Das OK lädt Sie alle herzlich ein und freut sich auf ein unvergessliches Fest.

Festprogramm

Freitag, 31. August 2018

17.00 Uhr	Ende Sporttag mit „schnällscht Haubuer“
18.30 Uhr	Enthüllung Lehrlingsprojekt mit Festrede und musikalischer Umrahmung der MG Hallwil auf dem Schulhausplatz
19.30 Uhr	Behörden- & Sponsorenapéro Rangverlesen „schnällscht Haubuer“
20.15 Uhr	„Haubuer“-Band Konzert azFon

Samstag, 1. September 2018

09.15 Uhr	Grenzmarsch Start und Ziel auf dem Festgelände
11.30 Uhr	Ankunft Grenzmarsch mit anschliessendem Apéro für alle Haubuer
13.30 Uhr	Familienparcours
19.00 Uhr	regionale Auftritte Jugi Hallwil, Hoppers, Line Dance, Brauchtum, Dominique‘s Montags-Turnen
21.30 Uhr	Unterhaltung mit Rock‘n Rolf www.rocknrolf.ch

Festbeizli

Turnverein	Hüttengaudi mit Bar & Raclette-Plausch
Feuerwehr Boniswil/Hallwil	Drink & Grill
Schützengesellschaft	Ob Steak oder Wii - bide Schütze besch debii!
Aabach Sänger Hallwil	Fischzelt Aabach Sänger
Susanne & Susanne	„Haubu-Lounge“
Frauenverein	Kaffeestube mit Cüplibar
Verein Kinder in Hallwil	Süsse & salzige Crêpes Familienparcours für jedermann

Wir danken unseren grosszügigen Sponsoren

– Allianz Suisse, Marco Schär, Lenzburg
– Architekturbüro & Baumanagement Peter Wernli, Seon
– Bad Schinznach AG, Schinznach-Bad
– Bertschi AG, Dürrenäsch
– Bertschi Mulden + Container Transporte AG, Reinach
– Busi Gartenbau, Seengen
– Can Man, Hallwil
– CES Bauingenieur AG, Aarau
– Die Mobiliar, Agentur Seengen, Stefan Studer
– Forstbetrieb Rietenberg
– Garage Heinz Urech AG, Hallwil
– Grütter Bedachungen AG, Beinwil am See
– Hauri Kiesgruben Transport AG, Seon
– Hypothekarbank Lenzburg AG, Lenzburg
– Keller Festzeltvermietung, Hallwil
– KS-Technik, Hallwil
– Landi Unteres Seetal, Hallwil
– Leutwyler Elektro AG, Lupfig
– Lonstroff AG, Merenschwand
– Millennium Aromas + Sabores, Boniswil
– Mühlemann Motorgeräte GmbH, Hallwil
– Notter Tiefbau AG, Wohlen
– Oskar Setz AG, Dintikon
– Pampasus Sicherheitsdienst GmbH, Mägenwil
– PLANSEE Powertech AG, Seon
– Pneuhaus Fokke, Seon
– POWERTRAINING seetal GmbH, Seengen
– Raiffeisenbank Bank Aarau - Lenzburg
– Restaurant & Metzgerei Rebstock, Seengen
– Ristorante La Deliziosa, Boniswil
– Signer & Gloor AG, Boniswil
– SMH Seetal Management, Hallwil
– Valiant Bank AG, Boniswil
– Vitacasa AG, Hallwil
– Wacker Holzbau, Seon



Ob schräg, steil oder flach,
wir decken jedes Dach!

Fassadenbau
Grütter
Bedachungen AG
Bauspenglerei
5712 Beinwil am See
Telefon 062 771 13 59
Telefax 062 771 22 46
www.gruetter-dach.ch

Seit 1920 die richtige Adresse für:

- Steildächer
- Flachdächer
- Blechdächer
- Lukarnen
- Neubauten
- Umbauten
- Sanierungen
- Reparaturen

Mer wend Danke säge
10 Jahre Nathanael Zbinden
im Dienste der Garage Gut



2008 Eintritt in die Lehre zum Automobilmechatroniker
2013 erfolgreiche Weiterbildung zum Automobildiagnostiker
Seit 2015 tätig bei der Garage Gut als Werkstattchef, Kundendienstberater, Hochvolttechniker, Lehrlingsbetreuer, uvm.

Wir möchten uns bei dir ganz herzlich für deine wertvolle Mitarbeit bedanken!
Wir schätzen sehr, dass du Teil unseres Teams bist!

Als kleinen Dank schicken wir dich mit Begleitung eine Woche in die Ferien!
Erika und Pius Gut, Garage Gut, Meisterschwanden

Garage Gut | HYUNDAI

Lindenmattstrasse 15
5616 Meisterschwanden
056 667 33 24, www.hyundai-swiss.ch



ZOC Wynental
Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

Die chirurgische Ausbildung

Operieren ist ein Handwerk. Um dieses zu erlernen, braucht es eine lange intensive Ausbildung, gute Lehrer und auch etwas Talent. Die Ausbildung beginnt mit dem Erwerb der theoretischen Grundlagen im mindestens sechs Jahre dauernden Medizinstudium, wobei die ersten beiden Jahre hauptsächlich die naturwissenschaftlichen Grundlagen gelehrt, danach alle Teilbereiche der Medizin angeschnitten werden. Im letzten Jahr des Studiums absolviert man ein Praktikum an einem Spital mit den Fächern Chirurgie, Innere Medizin und einem Wahlfach.

Nach dem Abschlussexamen ist man zwar Arzt, hat aber bisher chirurgisch-handwerklich allenfalls mal einen Wundhaken gehalten und steht erst am Anfang einer Ausbildung, die noch viele – zum Facharzt mindestens sechs – Jahre dauert, ohne eine sich danach noch anschliessende Spezialisierung von mehreren Jahren.

Dies gilt natürlich auch für fast alle anderen Facharztausbildungen in der Medizin. In dieser Facharztausbildung wird man in der Chirurgie durch viele Assistenzen langsam ans eigene Operieren herangeführt, welches man dann mit leichten Eingriffen, natürlich immer unter Anleitung eines erfahrenen Chirurgen, beginnt. Hat man den für die Facharztreife geforderten «Katalog» durchoperiert, kann man frühestens nach sechs Jahren die Prüfung ablegen und darf fortan ohne Aufsicht durch einen erfahrenen Chirurg eigenständig operieren.

Meist erfolgt jedoch noch eine Spezialisierung von mehreren Jahren, z.B. in der Traumatologie, mit gleichem Prozedere: anschauen, mitmachen, unter Aufsicht selbst operieren. Auch danach erfolgt wiederum eine Prüfung.

Durch den Erwerb der handwerklichen Fertigkeiten hat man jedoch nur eine Teilkompetenz der Chirurgie erlangt. Die viel schwieriger zu erreichende ist die richtige «Indikationsstellung». Das heisst, zu entscheiden, wer von einer Operation profitiert und wer nicht. Und bei welchem Patienten welches Operationsverfahren anzuwenden ist, um das bestmögliche Ergebnis zu erreichen. Das Erlangen dieser Kompetenz ist ein Prozess, der viel länger dauert als die handwerklichen Fähigkeiten aufzubauen und der viel mit Erfahrung zu tun hat.

Eigentlich wie in vielen anderen Berufssparten auch.

Leider finden heute immer weniger junge Studienabsolventen in die Chirurgie. Es ist immer noch wenig vereinbar mit Teilzeitarbeit, vor allem während der Facharztausbildung, aber auch danach.

Hier ist es an den grossen Ausbildungskliniken, Arbeitszeitmodelle zu etablieren, die es z.B. auch Frauen ermöglichen – 70 % der Medizinabsolventen sind heute Frauen – in die Chirurgie zu gehen.

Dr. Michael Kettenring

Quelle: Dr. med. Michael Kettenring und Dr. med. Bernd Heinrich sind Belegärzte am Asana Gruppe AG Spital Menziken

Zwei Firmen – eine Philosophie



wärmetechnik remo stirnimann

Roland Eichenberger AG
Heizung – Sanitär

rs-waermetechnik gmbh
Bühlstrasse 19
5712 Beinwil am See

062 530 28 62
info@rs-waermetechnik.ch
www.rs-waermetechnik.ch

Roland Eichenberger AG
Myrtenstrasse 17a
5737 Menziken

062 771 32 31
r.eichenberger.ag@gmx.ch

regional und zuverlässig

Zecken-Alarm!

Dieses Jahr sind Zecken besonders aktiv. Wie das Bundesamt für Gesundheit BAG meldet, sind auch im Kanton Aargau die Ansteckungen mit dem gefährlichen Enzephalitis-Virus (FSME), der von Zecken übertragen wird, auf dem Vormarsch!

Zecken sind blutsaugende Parasiten, welche Menschen und Tiere befallen können. Sie gehören zu den Spinnentieren und leben in Bodennähe. Sie «lauern» im Unterholz, auf Gräsern, Büschen und Sträuchern. Zwischen März und November sind sie besonders aktiv.

In Europa gibt es vor allem drei Zeckenarten:

- Der gemeine Holzbock: lebt als Freilandzecke in Wäldern, Parks, hohen Wiesen und Wegrändern und kann sowohl Kleintiere wie auch Menschen befallen
- Die braune Hundezecke: befällt bevorzugt den Hund
- Die Auwaldzecke: befällt vor allem grosse Haus- und Wildsäugetiere, aber auch Hunde.

Der eigentliche Zeckenstich ist relativ harmlos und kann zu Rötung, Juckreiz und Schwellung führen. Gefährlich sind die Erkrankungen, die von infizierten (!) Zecken übertragen werden. Dazu gehören:

- Frühsommer-Meningoenzephalitis (FSME), eine durch das FSME-Virus ausgelöste Krankheit, die bei Patienten zu einer Hirnhaut- oder Gehirn-Entzündung führen und tödlich enden kann.
- Borreliose, eine durch das Bakterium Borrelia burgdorferi ausgelöste Infektionskrankheit. Die Bakterien können bei Infizierten jedes Organ, das Nervensystem und die Gelenke sowie das Gewebe befallen.
- weitere Krankheiten: es gibt noch viele weitere Krankheiten, die von Zecken übertragen werden können, dazu gehören Babesiose, Ehrlichiose und Anaplasmose.

Schutz vor Zecken

Schützen Sie sich und Ihren Liebling vor Zeckenbefall:

- Impfung: der Mensch kann sich gegen FSME impfen lassen, nicht aber gegen Borreliose. Beim Hund ist es gerade umgekehrt: für den Hund gibt es eine Impfung gegen Borreliose, nicht aber eine gegen FSME.
- Geschlossene und deckende Kleidung, v.a. lange Hosen und geschlossene Schuhe tragen
- Auftragen eines Antizeckenmittels (verleiht einen vorübergehenden Schutz)
- Meiden von hohem Gras, Gebüsch und Unterholz (insbesondere feuchte Stellen)
- Nach jedem Aufenthalt in der Natur den Körper nach Zecken absuchen
- Haustiere regelmässig mit entsprechenden Mitteln gegen Parasitenbefall behandeln

Was tun bei Zeckenbefall?

Entfernen Sie die Zecke so schnell als möglich, denn Keime überträgt sie erst nach mehreren Stunden des Blutsaugens. Je früher sie aus der Haut kommt, desto geringer ist also die Gefahr zu erkranken. Fassen Sie die Zecke mit einer Pinzette, Zeckenzange oder einem Zeckenhaken möglichst nahe der Bissstelle und ziehen Sie sie langsam nach oben heraus.

Vorsicht: niemals Öl oder ähnliches verwenden, denn dadurch erhöht sich die Gefahr einer Erregerübertragung. Aber vor allem: keine Panik! Nicht alle Zecken sind Krankheitsträger! Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Tierarzt, wenn Sie nach einem Zeckenbiss ungewöhnliche Symptome feststellen.

Autor: Tierarztpraxis Opher Berger, Schorenstrasse 11a, 5734 Reinach

Quelle: Tierpraxis Dr. Opher Berger, Reinach und Kleintierpraxis Dr. S. Küng AG, Beromünster

Hypothekarbank Lenzburg

«Hypi»-Ratgeber
Alle zwei Monate in Ihrem Dorfheftli



Irrungen und Wirrungen an den Finanzmärkten in der ersten Hälfte des Jahres 2018

Zur Jahresmitte 2018 ist festzuhalten, dass das Jahr bisher nur bedingt die Erwartungen vieler Markbeobachter erfüllen konnte. Obwohl sich die Wirtschaft weltweit und insbesondere in der Schweiz sehr erfreulich entwickelt, ist es an den Finanzmärkten wiederholt zu grösseren Korrekturen gekommen. So hat beispielsweise der Swiss Market Index (SMI) der 20 grössten Unternehmen der Schweiz in den ersten sechs Monaten des Jahres 2018 rund 9% an Wert eingebüsst. Erschwerend kommt für viele Anleger hinzu, dass es gleichzeitig bei den Obligationen ebenfalls zu grösseren Kurskorrekturen gekommen ist.

Die Gründe dafür sind vielfältig. Einerseits hat die Politik den Finanzmärkten wiederholt in die Suppe gespuckt. Besonders erwähnenswert sind dabei die Diskussionen rund um die Regierungsbildung in Italien, respektive die Regierungskoalition in Deutschland und natürlich die wiederholten Tweets des US-Präsidenten Trump sowie dessen Position beziehungsweise Erwartungshaltung in Sachen Welthandel.

Für die Finanzmärkte beinahe von grösserer Bedeutung ist andererseits die geldpolitische Entwicklung. Während beispielsweise die Zentralbank in den USA die Zinsen weiter erhöht, wird es auch in Europa immer augenfälliger, dass die EZB in den nächsten Monaten auf eine weniger expansive Geldpolitik einschwenken wird. Es stellt sich damit die Frage, ob das Wirtschaftswachstum stark genug ist, um leichtem Gegenwind seitens der Zentralbanken zu trotzen oder nicht.

Während die politische Unsicherheit nicht von der Hand zu weisen ist und deren Auswirkungen nur schwer zu quantifizieren sind, teilen wir diese Angst nur bedingt. Auch hinsichtlich der politischen Debatte fällt es schwer sich vorzustellen, dass Politiker wider besseren Wissens bereit sind, die Finanzmärkte und damit die Weltwirtschaft in eine Krise zu stürzen. In jedem Fall aber ist auch in Zukunft mit einer erhöhten Volatilität der Finanzmärkte zu rechnen. Die grossartig neuen Trends sind bei Zinsen, den verschiedenen Wechselkursen aber auch an den Aktienbörsen für die nächsten Wochen und Monate nicht zu erwarten.

Auf unserer neu gestalteten Website www.hblasset.ch halten wir Sie regelmässig über die neuesten Entwicklungen an den Finanzmärkten auf dem Laufenden.

Hypothekarbank Lenzburg AG | Seetalstrasse 47 | 5703 Seon | 062 769 78 40







Zeit für eine neue Website?

- **Individuelles Design**
- **Optimiert für Desktop, Laptop, Tablet und Phone**
- **Inhalte selber bearbeitbar**
- **Faires Preis-/Leistungsverhältnis**

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte!

MEDIARTS
WEBDESIGN
GRAFIK
FOTO

Mediarts
Webdesign & Grafik
Webereistrasse 5
5727 Oberkulm

Reto Fuchs
079 432 74 23
info@mediarts.ch
www.mediarts.ch

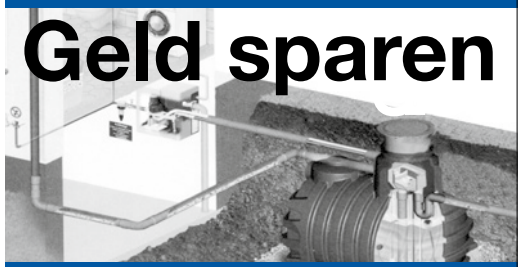
Anrufen und putzen lassen!

- ✓ wöchentliche oder 14-tägige Unterhaltsreinigungen in Privathaushalten, Büros und Praxen
- ✓ Einmalreinigungen wie Fenster, Storen, Frühlingsputz, usw.
- ✓ Bügelservice
- ✓ Spezialwünsche wie Einkäufe, Entsorgung von Altglas, Pflanzen giessen
- ✓ Endreinigungen bei Umzug
  ➔ mit Abnahmegarantie!

062 771 70 70
Putzzentrale Aargau
Bahnhofstrasse 18
5600 Lenzburg

Putz Zentrale .ch


coiffure 9
Mo. und Mi. **geschlossen**
Preise:
Waschen Schneiden Föhnen
Damen ab CHF 60
Herren ab CHF 38
Kinder ab CHF 22
sandra lüscher
rosenweg 9
5706 boniswil
fon 062 777 03 93

AM Watershop AG
Schwimmbad / Whirlpool
Regenwassersammelanlagen
Gartenartikel / Baukeramik
Breiten 80, 5705 Hallwil
Telefon 062 777 44 45, www.water-shop.ch
Mit Regenwasser-Nutzung
Geld sparen

Besuchen Sie unsere Ausstellung

INNOVATIV MIT HOLZ – DAS IST UNSER STOLZ
• Holzbau und Elementbau
• Altbausanierungen
• Steildach und Flachdach
WACKER GmbH
5703 Seon • Tel. 062 775 34 34 • www.wacker-holzbau.ch


Ein Jubiläumsjahr für die Garage Gloor AG

Die erfolgreiche VW-Vertretung in Gontenschwil kann in diesem Jahr neben 60 Jahre Betriebsjubiläum und 70 Jahre VW-Import in der Schweiz auch die internen Jubiläen der treuen Mitarbeiter feiern.



Die langjährigen Mitarbeiter: Rolf Bolliger, Ruth Frey und Stefan Hascher.

(fhu) – Für ein erfolgreiches Unternehmen braucht es kompetente Mitarbeitende und gute Teamarbeit. Roland Gloor schätzt die Arbeit seiner treuen Mitarbeiter sehr und betont wie wertvoll es ist, wenn diese dem Unternehmen über Jahrzehnte treu bleiben. Bereits seit 40 Jahren wartet und repariert Rolf Bolliger die Fahrzeuge kompetent. Er blieb über all die Entwicklungen im Fahrzeugbau stetig am Ball und verfügt somit über sehr wertvolle Erfahrungswerte. Stefan Hascher arbeitet seit 10 Jahren im Betrieb und ist im Kundendienst und der Werkstatt als Serviceleiter tätig. Wo handwerklich gearbeitet wird, fallen auch administrative Aufgaben an. Seit 10 Jahren ist Ruth Frey für die Administration und den Empfang zuständig. Um diese Jubiläen gebührend zu feiern und den Mitarbeitenden für ihren Einsatz zu danken, ist bereits ein interner Anlass geplant. Neben den laufenden Sonderangeboten von VW Schweiz, möchte Roland Gloor in diesem Jahr auch seinen treuen Kunden mit zusätzlichen



Der VW Multivan Freestyle 2.0 TDI DSG.

Aktionen danken. Der persönliche Kontakt und das Vertrauen haben einen grossen Stellenwert in dieser Branche. Für die Garage Gloor AG ist neben den Serviceleistungen und dem Verkauf von PKW und Nutzfahrzeugen auch die Vermietung von Transportern und Kleinbussen ein wichtiges Segment. Für den Wochenendausflug oder einen Tag auf dem Bike beispielsweise, wurde vor kurzem ein VW Multivan in die Mietflotte aufgenommen. Mit Markise, Veloträger, Stühlen und Tisch ausgestattet, der ideale Begleiter für Ausflüge und kurze Reisen. Mit einfachem Aufwand bietet das praktische Fahrzeug eine sehr komfortable Schlafmöglichkeit. Der 2.0 TDI DSG Multivan Freestyle mit 150 PS ist ausserdem mit Navigationsgerät und einer Anhängerkupplung ausgestattet. Zu den aktuellen und neuen Modellen wie dem VW T-Roc, dem VW Polo oder dem ab Herbst 2018 erhältlichen VW Touareg gibt das kompetente Team der Garage Gloor AG gerne detaillierte Auskunft.

Schröder AG
Architektur ▪ Baumanagement



schroeder-ag.ch ▪ Hauptstrasse 2 ▪ 5737 Menziken

Bist du ein Fischer? Anglerzubehörshop in Seengen
Boniswilerstrasse 15 - 5707 Seengen - info@fischermaterial.ch - www.fischermaterial.ch - 079 829 10 10
FM FISCHER MATERIAL.CH
Öffnungszeiten
Di 14.00-18.30 / Fr. 14.00-18.30 / Sa. 10.00-14:00
- Lebendköder
- neue Hegenen
- Baldeggersee - Patente
VolleyHill WESTIN KEITECH Rapala black cat SHIMANO


FENSTER STUTZ
SEIT 1957
fenlife
Fenster fürs Leben.
STUTZ Fensterbau-Schreinerei AG, 6288 Schongau, Tel. 041 917 12 08
www.fensterstutz.ch

Burgturm Reisen AG feiert das 10-Jährige

Klein und fein, persönlich und individuell, kompetent und engagiert: Genau so kennt man die Burgturm Reisen AG beim Bärenplatz in Seengen. Mit diesen positiven Eigenschaften kann das Team um Geschäftsinhaber Roland Frey bereits sein 10-Jahr-Jubiläum feiern.

(tmo.) – Für Roland Frey ging es nie darum, sich in der hartumkämpften Reisebranche mit der Ellenbogenmethode einen Platz an der Sonne zu ergattern. Er und sein Team können mit anderen Mitteln auftrumpfen, um den Kunden unvergessliche Ferien und Reiseerlebnisse bieten zu können. Mit einem Angebot, das sowohl Spezialreisen, als auch Produkte von Grossanbietern umfasst.


Das Burgturm-Reisen-Team: Brenda Frey, Nadine Lang, Roland und Barbara Frey. (v.l.).

Wer das Reisebüro betritt, wird schnell merken, dass Vorfreude wirklich die schönste Freude ist. Denn hier werden die Kunden bereits bei ihrem ersten Besuch in Ferienstimmung versetzt. «Mir geht es darum, den Kunden direkt zu beraten und ihn zu spüren», wie Reisespezialist Roland Frey seine Philosophie auf den Punkt bringt. Und so heisst der Firmenslogan denn auch «Reisen, so individuell wie sie». Tatsächlich geht es dem Team von Burgturm-Reisen AG darum, den Kunden die Wünsche von den Augen zu lesen und ihnen Arrangements zu unterbreiten, die fernab von 08-15 sind. «Ich bin erst glücklich, wenn der Kunde das erhält, was er möchte», wie Roland Frey sagt. Und dieses Glück beruht ganz auf Gegenseitigkeit, was ein Blick in die vielen Rückmeldungen beweist. «Wie immer tolle Reise und Top-Beratung», «Super organisiert», «Unvergesslicher Roadtrip», «Unermüdlicher Einsatz», «Professionelle Organisation», «Das Tüpfelchen auf dem i», «Wir freuen uns aufs nächste Mal»: Diese Liste lässt sich beliebig weiterführen. Neben Individual-, Motorrad-, Städte- oder Schiffsreisen, Camper-Ferien u.a., sind die geführten Reisen für Kleingruppen durch Thailand, Kambodscha, Vietnam und Myanmar etc. ein spezielles Erlebnis. «Asien ist für uns wie eine zweite Heimat», sagt Roland Frey, dessen Tochter Brenda deutschsprechende Reiseleiterin des Partnerunternehmens Mellow Adventures Co., Ltd in Thailand ist. Jede Woche wartet Burgturm Reisen AG mit Special- und Last-Minute-Angeboten auf. Eine Buchungsmaschine dafür gibt es nicht. Denn auch hier gilt: Die persönliche Beratung steht an erster Stelle. Weitere Informationen findet man im Internet unter burgturmreisen.ch



Heinz Stadler geht in Pension

Heinz Stadler tritt ab August 2018 seine wohlverdiente Pension an. Seit der Auflösung der Ruedi Sommer Haustechnik AG in Dürrenäsch im Jahr 2015 hat Heinz Stadler für unseren Betrieb gearbeitet. Er war für alle Servicearbeiten im Sanitär- und Heizungsbereich zuständig und somit direkt an der Front anzutreffen. Heinz hatte für jedes Problem eine Lösung und war bis zum letzten Tag voller Tatendrang. Wir haben ihn und seine kollegiale Art sehr geschätzt. Er war auch nie um einen Spruch verlegen und hat dadurch zu einem guten Arbeitsklima beigetragen.
Für seinen tollen Einsatz zugunsten der Knörr AG danken wir ihm ganz herzlich und wünschen ihm für seinen nächsten Lebensabschnitt nur das Beste.

Roland und Christine Knörr, Knörr AG, Teufenthal

Knörr AG
Sanitär Heizung
Teufenthal

Schlossgasse 4
5723 Teufenthal
Tel. +41 62 776 12 22
knoerr-ag.ch

WIR HABEN FÜR **JEDEN** DIE PASSENDE LÖSUNG:

RENAULT
Passion for life



Jetzt vorbeikommen und losfahren

WYNA GARAGE AG
Hauptstr. 15, 5737 Menziken
Telefon 062 771 41 41
www.wyna-garage.ch
VRA

Rocknacht Tennwil: Im September bebt der Wasen

Am 21. und 22. September 2018 ist es wieder soweit. In Tennwil AG geht bereits die 11. Ausgabe der «Rocknacht» über die Bühne. Rock-, Hardrock- und Metal-Fans werden dann wieder voll auf ihre Kosten kommen. Dafür haben die Macher der Rocknacht gesorgt.

(Eing.) – Insgesamt 9 national und international bekannte Bands werden an den beiden Festival-Tagen in Tennwil auf der Bühne stehen. Die Vorfreude auf zwei unvergessliche Tage ist gross. Der Startschuss erfolgt am Freitag, 21. September 2018 um 19.30 Uhr mit der Schweizer Band GODS OF SILENCE. Melodischer Power-Metal u.a. aus dem aktuellen Album «Neverland» tischen die Jungs aus der Region Basel auf. Danach übernimmt SOULDRINKER. Eine vierköpfige Band aus Stuttgart, welche dem Publikum einzigartigen, modernen Metal präsentieren wird. Dann ist die Reihe an CRYSTAL BALL. Das neue Album «Crystallizer» der 5 Melodic-Rocker aus der Innerschweiz wurde am 27. April 2018 veröffentlicht und zeigt, warum die Band zum Besten gehört, was die Schweiz in Sachen Melodic-Metal zu bieten hat. Zum Abschluss des ersten Festival-Tages gastieren THE POODLES aus Schweden auf dem Wasen. Ihr erstes Album «Metal will stand tall» wurde im Mai 2006 in Schweden und Finnland veröffentlicht und erreichte nach kurzer Zeit Goldstatus in ihrem Heimatland. Im Jahr tourte man mit Hammerfall und Krokus durch Europa. Ebenfalls waren sie als Support-Act von Gotthard in Deutschland unterwegs. Seit Januar 2018 ist nun ihr neustes Album «Prisma» auf dem Markt. Hardrock-Liebhaber werden voll auf ihre Kosten kommen.
Am Samstag, 22. September 2018, gehts ab 17.30 Uhr auf der Bühne so richtig ab. ROCK OUT aus dem Emmental eröffnen den 2. Festivaltag. Das sind vier junge «Giele», welche gute, alte Rockmusik (Mix aus eigenen Songs und Cover-Versionen von Grössen wie AC/DC oder Lynyrd Skynyrd) aufs Parkett schmettern. Dann legen SOULS REVIVAL los. Fünf gestandene Musiker, welche puren, rohen und handgemachten Rock'n'Roll zelebrieren! Direkt und gerade aus. Mit TRI STATE CORNER gehts weiter. Fünf vielbeschäftigte Burschen aus Griechenland, Polen und Deutschland, welche sich vor 13 Jahren zusammengefunden haben um griechische Folkloreklänge mit knackigen Stromgitarren zu mischen. Einzigartig! Dann ist die Reihe an COLDSPELL aus Schweden. Die Band gründete sich im Jahr 2005 um den Gitarristen und Songwriter Michael Larsson. Mittlerweile hat sich die Truppe fest in der «High Class» der schwedischen Hardrock-Szene etabliert. Und dann das Finale: Als absoluter Headliner der diesjährigen Rocknacht gastiert CORELEONI auf dem Wasen in Tennwil. Zum 25. Geburtstag des grossartigen Debütalbums seiner Band Gotthard hat sich Gitarrist Leo Leoni einen lange gehegten Traum erfüllt. Mit Gotthard-Drummer Hena Habegger, «Dial Hard»-Tour-Klampfer Igor Gianola (Ex-U.D.O), dem befreundeten Tessiner Bassisten Mila Merker und dem Ausnahmesänger Ronnie Romero (Lords Of Black, Rainbow) erweckt er unter dem Banner CoreLeoni alte Gotthard-Knaller zu neuem Leben. Rocknostalgie der Extraklasse. Die Rocknacht-Crew ist mit grossem Stolz erfüllt, eine der wohl aktuell besten Bands aus der Schweiz in der Sparte Rock an der Rocknacht Tennwil 2018 präsentieren zu dürfen.

30 SEIT ÜBER 30 JAHREN
DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.
www.wernli-immo.ch
Verkaufsmandate
Kauf und Verkauf von Liegenschaften
5502 Hunzenschwil
Telefon 062 897 29 04
wernli immobilien

Ihr offizieller VW-Vertriebspartner
Garage Gloor AG
Dorfstrasse 489 | 5728 Gontenschwil
T 062 773 12 61 | info@garage-gloor.ch | www.garage-gloor.ch



Auf der Sonnenseite des Hallwilersees
Geniessen Sie den Sommer: Wir bieten eine grosse Liegewiese mit Bäumen, Grillmöglichkeit, Volleyballfeld und Bootsvermietung. Von der Glace bis zum Menü, unser Selbstbedienungsrestaurant ist für Sie da. Für Kinder gibt es eine moderne Spielanlage mit Klettergerüsten und interessantem Wasser- und Sandspiel. Und am Abend können Sie auf unserem grossen Sonnendeck mit der langen Bank einen unvergesslichen Sonnenuntergang erleben.
Jetzt NEU: Vermietung von Stand-Up-Paddle-Boards.
www.tennwil.ch | strandbad@tennwil.ch | 056 667 14 34

Der Hallwilerseelauf wartet mit besonderen Attraktionen

Die Verantwortlichen des Laufs haben sich für die 44. Austragung etwas Spezielles einfallen lassen: Der Hallwilerseelauf 2018 führt zum ersten Mal in seiner Geschichte durch das Wasserschloss Hallwyl!



(Eing.) – Die Halbmarathon-Läufer biegen nach 14 Kilometer in den historischen Schlosshof ein. Dort schickt die Band *The Magic Five* die Läuferinnen und Läufer mit harten Beats auf die letzten 7 Kilometer nach Beinwil am See, wo bereits der trendige Finisherpreis wartet, ein Necessaire in den Hallwilerseelauffarben!

Nachdem der 10-km-Lauf während zweier Jahre am oberen Seeende bei Mosen/Aesch angesiedelt war, befindet sich der Start des 10-km-Laufs neu direkt auf der Hauptstrasse vor dem Schloss Hallwyl. Mit dieser organisatorischen Änderung können wir den Läuferinnen und Läufern eine imposante Kulisse mit einer wunderbaren Strecke anbieten. Nach dem Start geht es zuerst durch das Ried in Richtung Brestenberg, bevor die Läuferinnen und Läufer auf die Originalstrecke einbiegen und bei Kilometer 3 ebenfalls durch und ums Schloss laufen. Diese Laufstrecke wird neu auch für Nordic Walker angeboten. Im Gegenzug werden der 11-km-Lauf und 7 km Walking sowie der 7-km-Kurzlauf gestrichen.

Die Startnummern werden wie im letzten Jahr für alle Kategorien per Post verschickt. So kann für die 10-km-Strecke direkt mit dem ÖV über den Bahnhof Boniswil oder mit dem Shuttlebus ab Lenzburg zum Schloss Hallwyl angereist werden. Vom Schloss her sorgt ein Kleidertransport dafür, dass die Effekten rechtzeitig im Ziel sind.

Das OK Hallwilerseelauf freut sich auf viele Laufbegeisterte!

WEinladung
Grosse Herbstdegustation am Samstag, 1. September, 10–17 Uhr
10-30% Degustationsrabatt auf 2200 Weine* Samstag 1. Sept.
*ausgenommen Aktionen, nicht kumulierbar


Eintritt frei, genügend Gratis-Parkplätze:
– **120 auserlesene Weine & Spirituosen**
– Delikatessen, Käse & Spezialitäten
– 10-30% Rabatt auf alle Weine (ausg. Aktionen, nicht kumulierbar)
– Festwirtschaft (11 - 16 Uhr)
– Kinderschminken
Auswahl anwesender Winzer (u.w.):
– **Weinbau Hartmann**, Remigen
– **Patrick Fonjallaz**, Waadt
– **Cantina il Cavaliere**, Tessin
– **K+K Kirnbauer**, Österreich
www.schuewo.ch – Schützenmattweg 32, **Wohlen**
SCHÜWO
Trink-Kultur seit 1946



Das Heisswasser aus dem Hahn für Tee oder Suppe

Auf die Schnelle eine heisse Suppe kochen ohne die Pfanne in die Hand zu nehmen? Geht ganz einfach mit einer Armatur von Soda Fresh of Switzerland aus dem Seoner Industriequartier Birren. Mit über 30 Jahren Erfahrung beraten Urs und sein 10-köpfiges Team gerne Privat- wie auch Geschäftspersonen.


Elektrische Kombi-Armatur mit Heiss-, Kalt- und Sprudelwasser.


Kompetenz- und Beratungs-Center (KoBeCe) in Seon.


Seit 1989 Inhaber der Soda Fresh of Switzerland: Urs Jäger

(jlo) – Alles aus einem Wasserhahn: Kaltes, kochendes und mit Kohlensäure versetztes Wasser. Dies macht die Firma Soda Fresh of Switzerland aus Seon möglich! Kombi- und Single-Armaturen, Tisch- oder auch Standgeräte, mit denen schnell frisches sprudelndes Tafelwasser zubereitet werden kann. Soda Fresh ist das führende Schweizer Unternehmen im wachsenden Sodamarkt. Seit 1992 beschäftigen sie sich mit Sprudelwasser. Mit über 30 Jahren Erfahrung rund um die Aufbereitung von Trinkwasser ist Urs Jäger ein Profi in seinem Métier. Ein grosser Meilenstein wurde vor 1½ Jahren gelegt. In einem Ausstellungs-, Beratungs- und Kompetenz-Zentrum können sich Kunden über die neusten Entwicklungen in diesem Gebiet informieren und die Geräte ausprobieren. Im Showroom werden auch Konkurrenzprodukte gezeigt, diese sind viel lauter, als die Geräte von Soda Fresh, denn diese hört man gar nicht. Im neuen Ausstellungsraum können sich die Bauherren und Hauseigentümer direkt ein Bild von den Armaturen machen. Auch wichtig ist es Urs Jäger, dass wir auf unsere Umwelt achten! Die Firma bietet ausgezeichnete Produkte, die dank umweltfreundlicher Technik und Basis die Natur nicht belasten. Sämtliche Entwicklungen von Soda Fresh zielen daraufhin, den CO_2-Ausstoss zu reduzieren. Schweizer Qualität wird gross geschrieben: Wo Schweizer Kohlensäure draufsteht, ist auch Schweizer Kohlensäure drin. Informieren Sie sich, welche Möglichkeiten Ihnen offen stehen, im eigenen Heim aufbereitetes Wasser aus dem Hahn zu beziehen: www.soda-fresh.ch

RESTAURANT COCON
DAS FREMDE
IM VERTRAUTEN

Das Fremde im Vertrauten ist sowohl in der Cocon Innenarchitektur als auch im Aufbau der kulinarischen Kochkünste umgesetzt. Wir verwöhnen Sie im Restaurant Cocon mit «SwissThai Leckerbissen». Sie bestehen aus einheimischen Produkten, vermählt mit der kulinarischen Vielfalt aus Thailand.

Von Mittwoch bis Samstag 18 - 24 Uhr.

SEEROSE RESORT & SPA
Seerosenstrasse 1, CH-5616 Meisterschwanden
T +41 56 676 68 68*, hotel@seerose.ch, www.seerose.ch







BUSi GARTENBAU

079 222 34 24
busi-gartenbau.ch

Gartengestaltung
Terrassengestaltung
Gartenbeleuchtung
Bewässerungen

Neubauten
Umbauten
Umänderungen
Unterhalt